

ЭМОЦИОНАЛЬНО ОКРАШЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ВОЕННОЙ ЛЕКСИКИ КАК СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ПОЛОЖИТЕЛЬНОГО И ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Голубенко Елена Александровна

Научный сотрудник, ФГБУ «21 Научно-исследовательский испытательный институт военной автомобильной техники» Министерства обороны Российской Федерации
selenagol@rambler.ru

EMOTIONALLY COLORED ELEMENTS OF MILITARY VOCABULARY AS MEANS OF CREATING POSITIVE AND NEGATIVE IMAGES OF THE BRITISH ARMED FORCES SERVICEMEN

E. Golubenko

Summary: The purpose of the study is to determine the features of written colloquial speech of bloggers-members of the Great Britain Armed Forces in the system of traditional speech interaction. The article focuses on the essence of the professional communication language in the concept of modern scientists of the second half of the XX and the first two decades of the XXI century in the framework of the study of the linguistic personality of a particular social group as a subject of professional activity. The content of the concepts of "linguistic personality" and "professional linguistic personality" is determined. The main focus is on identifying units of military jargon and military slang in the speech of British military bloggers as a way of expressing the attitude of military personnel to military service. The solution of these tasks was carried out using the following **methods:** analysis of the theoretical sources for a review of current scientific papers on the research, analysis of dictionary definitions and the English language material, contextual analysis of comment fragments in individual blogs. **As a result,** positive and negative images of a professional linguistic personality were revealed based on the texts of British military bloggers, in particular, emotionally colored elements of vocabulary (military jargon and military slang). The conducted research allowed us to come to the following **conclusions:** firstly, the approach to studying the professional linguistic personality of the British Armed Forces representatives lies in its ethnic identity, and secondly, the original feature of the written colloquial speech of British servicemen is its explication using lexical means.

Keywords: linguistic personality, professional linguistic personality, military vocabulary, military jargon, military slang.

Аннотация: Цель исследования – выявить особенности письменной разговорной речи блогеров-военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании в системе традиционного речевого взаимодействия. В статье акцентируется внимание на сущности языка профессионального общения в концепции современных ученых второй половины XX и первых двух десятилетий XXI века в рамках исследования языковой личности конкретной социальной группы как субъекта профессиональной деятельности. Определяется содержание понятий «языковая личность» и «профессиональная языковая личность». Основное внимание уделяется выявлению единиц военного жаргона и военного сленга в речи британских военнослужащих-блогеров как способа выражения отношения военнослужащих к несению военной службы. Решение названных задач было осуществлено с помощью следующих **методов:** анализ теоретических источников для обзора актуальных научных трудов по теме исследования, анализ словарных дефиниций и англоязычного языкового материала, контекстуальный анализ фрагментов комментариев в индивидуальных блогах. **В результате** выявлены положительные и отрицательные образы профессиональной языковой личности на материале текстов британских военных блогеров, в частности, эмоционально окрашенных элементов лексики (военного жаргона и военного сленга). Проведенное исследование позволило нам прийти к следующим **выводам:** во-первых, профессиональная языковая личность представителя вооруженных сил Великобритании отличается ее этническим своеобразием, во-вторых, оригинальная письменная разговорная речь британских военнослужащих выявляется в переписке блогеров.

Ключевые слова: языковая личность, профессиональная языковая личность, военная лексика, военный жаргон, военный сленг.

Введение

Великобритания располагает современными вооруженными силами. Политика Министерства обороны предусматривает участие войск в военных операциях в составе коалиции. Соблюдение жесткой дисциплины, должностного регламента и режима отличает военнослужащих как отдельную социальную груп-

пу. Военнослужащие Великобритании выделяются не только характером их профессиональной деятельности, но и используемыми языковыми средствами для ее презентации.

Актуальность исследования заключается в необходимости понимания сущностных свойств менталитета военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании

как представителей военной субкультуры. Интерес к проблемам взаимосвязи этноса, культуры и языка выражается в необходимости изучения военного английского языка в рамках лингвокультурологии как динамично развивающегося направления в языкознании. Актуальным представляется описание профессиональной языковой личности в коммуникативном Интернет-пространстве YouTube, определение основных средств ее экспликации в индивидуальных блогах-дневниках и реконструкция образов, содержащихся во внутренней форме единиц военного жаргона и военного сленга, используемых в письменной разговорной речи британских военнослужащих [2].

Цель исследования заключается в выявлении эмоционально окрашенных элементов в лексике военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании.

Научная значимость исследования заключается в определении роли языковой личности военнослужащих в рамках профессиональной коммуникативной деятельности. Результаты проведенного анализа вносят вклад в выявление лексических особенностей разговорной речи военнослужащих в военной лексике британского варианта английского языка.

Материалы и методы

Материалом исследования выступают лексические единицы, отобранные на Интернет-платформе YouTube, методом сплошной тематической выборки, из 16 индивидуальных блогов военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании, общим объемом 8832 комментария (715939 знаков).

Выбор **методов исследования** обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. На начальном этапе исследования использовался такой общенаучный метод, как анализ теоретических источников, позволяющий оценить современное состояние научной проблемы и провести обзор актуальных научных трудов по теме исследования. Наряду с этим, при работе с лексикографическими источниками эффективным способом анализа англоязычного языкового материала служит анализ словарных дефиниций. В работе применен контекстуальный анализ фрагментов комментариев в индивидуальных блогах, в которых употреблены конкретные слова с учетом контекста их использования.

Литературный обзор

Для современной лингвистики характерно внимание к факту взаимодействия человека как представителя определенного сообщества с языком, в результате чего создается речевой портрет человека. В настоящее время исследователей привлекают как когнитивные, праг-

матические, психологические, социальные и культурные аспекты речевого поведения человека, так и язык, используемый людьми в своей профессиональной деятельности: «Современная лингвистическая парадигма рассматривает язык как символический ключ к культуре, прежде всего, как продукт культуры и общества <...> рекомендуется рассматривать эволюцию литературных языков и профессиональных подязыков в контексте развития культур» [4, с. 582].

Нельзя отрицать тот факт, что сфера «замаскированного мира» военнослужащих уникальна и имеет как предметно-материальные, так и знаково-символические формы выражения. Мир военнослужащих исследуется и интерпретируется через лингвистические феномены. Именно военный язык помогает обнаружить скрытые ниши и мотивы профессиональной языковой личности представителей этой социальной группы.

Предполагается, что типичный представитель воинской среды придерживается определенного морально-го кодекса, действует в соответствии с целенаправленно сформированными профессиональными качествами и обладает отличительным набором лексических единиц.

В современных научных публикациях понятие «языковая личность» рассматривается как феномен современной антропоцентрически ориентированной лингвистики, интегрирующий результаты междисциплинарных лингвистических исследований [6].

Понятие «языковая личность» основано на представлении об индивиде как субъекте отношений и сознательной деятельности, определяемых системой социальных отношений и культурой. Личность – это одновременно продукт и субъект истории и культуры, ее творец и созидание. Человек становится творцом культуры благодаря своей способности быть субъектом деятельности, создавая и совершенствуя новую среду. Интеллектуальные характеристики рассматриваются как наиболее важные, поскольку интеллект наиболее интенсивно проявляется в языке [Там же, с. 2]. Необходимость обращения к человеку, а именно к языковой личности при изучении языка была доказана Ю.Н. Карауловым. Ученый отмечал, что «поскольку невозможно изучить один из аспектов научно-лингвистической парадигмы языка, следует обратиться к человеческому фактору и ввести в лингвистическую парадигму языковую личность как равноправный объект изучения, как концептуальную позицию, позволяющую интегрировать разрозненные и относительно независимые свойства языка» [5, с. 22].

Под языком профессионального общения мы понимаем совокупность фонетических, грамматических и лексических средств определенного языка (т.е. языка определенного этноса), служащую цели вербального

общения в рамках определенного сообщества, когда это сообщество характеризуется единством профессиональной деятельности входящих в него индивидов и системой специализированных терминов. Профессиональная коммуникация по многим признакам коррелирует с институциональным дискурсом, что позволяет отнести ряд реальных коммуникативных ситуаций к определенной сфере [подробнее: 17, с. 169].

Профессиональная языковая личность формируется в условиях реального профессионального общения и определяется как «обобщенный лингвистический портрет профессионального деятеля, владеющего профессиональным языком, профессиональным тезаурусом и следующими стереотипами профессионального поведения» [9, с. 8].

Формирование коммуникативной компетенции у военнослужащих относится к военной сфере. Поведение в определенных коммуникативных ситуациях, организация и условия общения требуют от профессиональной языковой личности военнослужащего умения выбирать конкретные языковые средства и коммуникативные стратегии [3; 16, с. 306].

В настоящее время исследование военного английского языка наиболее актуально в связи с происходящими вооруженными конфликтами в мире. Сферой его применения служат Вооруженные Силы США, Великобритании, Канады и Австралии. Поэтому изучение особенностей военного английского языка – это одно из приоритетных направлений современного языкознания: «...язык продолжает существовать вместе с обществом, развивается, претерпевает изменения, обогащает себя. Появление новых слов военной тематики в английском языке требует всестороннего изучения» [14, с. 5] (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – Е. Г.).

Военный английский язык как один из специальных языков включает в себя все лингвистические средства – военные термины, военный сленг, военный жаргон и военную символику для обозначения воинских званий, личного состава, служебной иерархии, военных организаций, военной техники, вооружения и прочих понятий, связанных с военной деятельностью и имеющих непосредственное отношение к военным стратегиям, концепциям, доктринам, руководствам и приказам [1, с. 16].

Предметом нашего исследования служит военная лексика английского языка, в частности ее особенности и порядок, в котором она отражена в разговорной речи повседневной жизни военнослужащих. Отсюда следует, что можно провести различие между официальной и неофициальной военной лексикой: «Военную лексику в английском языке можно разделить на следующие группы: 1) военная терминология <...>; 2) эмоционально окра-

шенные элементы военной лексики <...>, которые, как правило, являются стилистическими синонимами соответствующих военных терминов» [11, с. 3–4].

Военная терминология включает в себя понятия, встречающиеся в боевых документах, уставах и руководствах и относящиеся к обозначению систем вооружения и их конструкции. Эмоционально окрашенные элементы военной лексики, по мнению Г.А. Судзиловского, «являются в большинстве случаев стилистическими синонимами соответствующих военных терминов. Эти группы неразрывно связаны, постоянно изменяются и развиваются» [10, с. 1019].

Эмоционально окрашенные элементы военной лексики (военный жаргон и военный сленг) охватывают практически все сферы военной жизни и активно используется в устном общении военнослужащих. Другими особенностями эмоционально экспрессивной военной лексики служат: ее связь с определенным историческим периодом, узкопрофессиональная направленность и динамичное развитие. Военный сленг и военный жаргон помогают объединиться людям, принадлежавшим до поступления на военную службу к разным социальным группам, упростить адаптацию в военной среде, когда человеку приходится быстро привыкать к большому количеству слов, обозначающих реалии военной жизни [Там же].

Обсуждение и результаты

Следуя аксиологическому подходу формирования компетентности, профессиональная языковая личность военнослужащих может быть определена как субъект общения и профессиональной деятельности на основе приобретения лингвистических компетенций и достижения необходимого уровня формального дискурса, позволяющего военнослужащим быть частью социокультурной среды военного дискурса и эффективно участвовать в его развитии [16, с. 306].

Специфика развития профессиональной языковой личности военнослужащих заключается, прежде всего, в погружении в сферу профессиональных компетенций, основными составляющими которых служат: владение профессиональным тезаурусом, профессиональный образ жизни и формирование собственного стиля профессионального общения [15, с. 240].

В качестве языкового материала для анализа лексических единиц, репрезентирующих профессиональную языковую личность военнослужащих, послужили найденные на Интернет-платформе YouTube единицы эмоционально окрашенной лексики (военного жаргона и военного сленга) в письменной разговорной речи британских военных блогеров-военнослужащих Вооружен-

ных Сил Великобритании.

Предпринятый нами анализ позволил нам прийти к выводу, что единицы военного сленга и военного жаргона в речи британских военных блогеров отражаются как единицы повседневной социально-групповой речи вне условий социального контроля со стороны начальствующих лиц и выражают отношение военнослужащих как к военной службе в целом, так и к деталям несения военной службы [7; 8; 12; 13; 18].

Рассмотрим подробно примеры эмоционально окрашенных элементов военной лексики, репрезентирующих положительный и отрицательный образы британских военнослужащих на материале фрагментов письменной разговорной речи, обнаруженных нами в индивидуальных блогах-дневниках на Интернет-платформе YouTube (орфография и синтаксис «авторские». – Е.Г.). В приведенных нами ниже текстах британские блогеры описывают эпизоды повседневной военной жизни, размышляют о сущности военной службы, в том числе о достоинствах и недостатках действующего порядка в Вооруженных Силах Великобритании.

Представители армейского социума Великобритании придерживаются требовательного подхода к поведению и взаимоотношениям внутри коллектива в ходе несения военной службы:

The British Army does not suffer rubbish-sacks... at all [24]. – Британская армия не терпит мешков с мусором...

Basically the British Army runs on tradition, loyalty to The Regiment and a very professional core on Officers, in other words Professional [29]. – В основном британская армия держится на традициях, верности полку и очень профессиональном костяке офицеров, другими словами, профессионалах своего дела.

The highs you get from being an Officer are frequent and the lows are much more often [33]. – Взлеты у Вас как у офицера, случаются редко, гораздо чаще – падения.

В высказываниях некоторых военных блогеров встречается единица военного сленга, репрезентирующая сравнение армии с работой:

I think the important point is attitude towards the job. Officers in the British army see the service as a job. This is reflected in how long they serve: on average 18 years [21]. – Я думаю, важным моментом является отношение к работе, а офицеры британской армии рассматривают службу как работу. Это отражается на том, как долго они служат: в среднем 18 лет;

The main difference is that service in the British Army is damned serious business [30]. – Главное отличие в том, что служба в британской армии – чертовски серьезное дело.

Довольно часто военнослужащие говорят о таком

неотъемлемом качестве как лидерство – сложной концепции, охватывающей широкий спектр навыков, черт характера и обязанностей и требующей «внутреннего стержня», преданности своему делу и способности мотивировать и вдохновлять других. В вооруженных силах долг командира-лидера – подавать пример и устанавливать правила для своих подчиненных. Они должны уметь быстро принимать решения, служить авторитетом для других военнослужащих и четко отдавать приказы:

To me every great officer has that magic gene/dna that makes the man a great officer. Leadership can't be taught, in every unit I served in, the future Officers weren't taught to be leaders they showed their natural leadership ability and were selected for promotion based on that ability [19]. – Для меня каждый выдающийся офицер обладает тем волшебным геном/ДНК, который делает этого человека великим офицером. Лидерству нельзя научить, в каждом подразделении, в котором я служил, будущих офицеров не учили быть лидерами. Они проявляли свои природные лидерские способности и продвигались по службе на основе этих способностей;

Leadership is a natural talent and I still remember in awe some of the great men I served under [20]. – Лидерство – это природный талант, и я до сих пор с благоговением вспоминаю некоторых великих людей, под руководством которых я служил.

Важнейшим из факторов, делающих приказы командира эффективными, представляет собой доверие, как внутри подразделения, так и отношение подразделения к командиру. Доверие такого рода может быть по-настоящему обеспечено только в том случае, если каждый член команды уверен в приверженности и решительности всех остальных членов команды. Любой военнослужащий, пренебрегающий уважением к своим боевым товарищам, подрывает коллективную силу подразделения и доверие к себе как к профессионалу:

As an ex infantry soldier. I have no objection whatsoever to serving. In my regiment there was no us and them. It was only together. Would do it again. Without hesitations [26]. – Как бывший солдат пехоты. У меня нет никаких возражений против службы. В моем полку не было «мы» и «они». Было только «вместе». Сделал бы это снова. Без колебаний.

What makes our officers the best is all working as part of team [22]. – Что делает наших офицеров лучшими, так это то, что все работают как часть команды.

Не последнюю роль в успехе военных операций и поддержании боевого духа играют мужество и дисциплина – качества, необходимые всем военнослужащим:

The British are the ones with the most offensive mindset and tend to be always looking for opportunities to be the first in the fight and come as close to the enemy as they possibly can. They're the most determined when it comes to taking the initiative even in the direst circumstances. And they rely on their mental and physical toughness [34]. – Британцы нау-

более агрессивно настроены и, как правило, всегда **ищут возможности первыми вступить в бой и как можно ближе подойти к врагу**. Они наиболее решительны, когда дело доходит до проявления инициативы даже в самых тяжелых обстоятельствах. И они полагаются на свою умственную и физическую стойкость.

Напряжение, испытываемое военнослужащими в ходе вооруженных конфликтов, в критических ситуациях боевой обстановки снимается юмором, шутками:

*I used to be a Lieutenant and I very much consciously valued **humor as a stress relief strategy**. In a forward deployed combat unit, we did not have alcohol or women or the ability to hop in our car at the end of the day and take off. Our basic vices to relieve stress were cigars, bitching and humor and food. Of those only humor improves the morale of the people around you [23].* – Когда-то я был лейтенантом и довольно серьезно ценил **юмор как стратегию снятия стресса**. На передовой, в боевом подразделении у нас не было ни алкоголя, ни женщин, ни возможности в конце дня сесть в машину и уехать. Нашими основными способами снятия стресса были сигары, нытье, юмор и еда. Из них только юмор повышает моральный дух окружающих Вас людей.

Вместе с тем в проанализированных фрагментах текстов британских военных блогеров встречались комментарии о неприемлемом поведении военнослужащих, которые по своей природе могут вызвать дурную славу Вооруженным Силам Великобритании:

— высмеивание поведения некоторых представителей офицерского состава Вооруженных Сил Великобритании:

*Our NCO's always said that the **officers talk posh and know what knife and fork to use for each course during dinner...** [28]* – Наш сержант всегда говорил, что **офицеры ведут светскую беседу и знают, какими ножом и вилкой пользоваться для каждого блюда** во время ужина...;

*Some of the officers are **total idiots with zero experience** trying to command guys that had like 2 operational tours under their belts. Officers are **snobs** from rich aristocratic families, the **cream of the crop** [31].* – Некоторые офицеры – **полные идиоты с нулевым опытом**, пытающиеся командовать парнями, у которых за плечами было около двух оперативных командировок. Офицеры – **снобы** из богатых аристократических семей, **сливки общества**;

*It's certainly not the army I remember. **The officers do a cocoa run at bed time when the troops are tucked up in bed with a bedtime story** [25].* – Это, конечно, не та армия, которую я помню. **Офицеры пьют какао перед сном, когда солдаты укладываются в постели, и им рассказывают на ночь сказку**.

— порицание карьеризма, как порока: *The issue is that British officer corps coming from a class-based system are far more focused on their own career de-*

*velopment than their actual function which is to make decisions and support their troops in carrying out those orders. **Careerism is insidious and often results in self-interest taking over the best interests of the team** [32].* – Проблема заключается в том, что британский офицерский корпус, основанный на классовой системе, гораздо больше сосредоточен на собственном карьерном росте, чем на своей реальной функции. **Карьеризм коварен и часто приводит к тому, что личные интересы берут верх над интересами команды**.

— насмешка над «офисным» образом жизни военнослужащих, несущих службу в тылу:

*You get to planning, directive writing, email...**damned three thousands emails...**etc. [27]* – Вы приступаете к планированию, написанию директив, электронной почте... **чертовы три тысячи электронных писем** ... и т.д.;

*There is a lot of **trash officers** that live out their day doing actually nothing [Там же].* – Есть много **никчемных офицеров**, которые проводят свой день, фактически ничего не делая.

— разочарование в действующей системе Вооруженных Сил Великобритании:

***British army is the bottomless pit**. Armoured vehicle procurement is a **disgrace to our profession** [21].* – **Британская армия – это бездонный колодец**. Закупка бронетехники – **позор для нашей профессии**;

*I'm Ex Infantry, I'm astounded that the whole of the **British Army can fit inside Wembley Stadium** and have room to spare. Absolutely appalling and it saddens me greatly [29].* – Я бывший пехотинец. Я просто поражен, что **вся британская армия может поместиться на стадионе «Уэмбли»**, и еще свободное место останется. Ужасно и очень печально;

***Today's British Army is a shadow of its former self**, and those in command and in charge, who permitted this decline should hang their heads in shame and their honours should be withdrawn [22].* – **Сегодняшняя британская армия – это тень прежней армии**. Те, кто командует и несет ответственность, кто допустил этот упадок, должны опустить головы от стыда, а их почести должны быть отменены.

— выражение презрительного и фамильярного отношения к военнослужащим других регионов государства:

***The British army are ready to fight tonight!** – Take away their tea and biscuits.*

***The Irish are ready to fight tonight.** – Give them a bottle of booze!*

***The Scots are ready to fight tonight.** – Tell them they will be paid! [25]*

***Британская армия** готова сражаться сегодня вечером! – Заберите у них чай и печенье.*

***Ирландцы** готовы сражаться сегодня вечером. – Дайте им бутылку выпивки!*

Шотландцы готовы сражаться сегодня вечером. – Скажите, что им заплатят!

Идеология военных блогеров не может быть отличной от мировоззрения личного состава вооруженных сил в целом. Будучи членами армейского социума, неважно, находятся британские военнослужащие в рядах вооруженных сил, или их военная служба уже составляет часть их прошлого, они принадлежат своей социальной группе, разделяют и выражают ее идеологию.

Заключение

Проведенный анализ позволил нам прийти к следующим **выводам:**

1. Анализ письменной разговорной речи британских военнослужащих-блогеров показал, что в современном военном английском языке широко представлены военный жаргон и военный сленг, что позволяет нам сделать некоторые выводы. На основе анализа материалов, найденных в блогах военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании на Интернет-платформе YouTube, мы предприняли попытку составить «профессиональный» речевой портрет современных британских военнослужащих. Изучая профессиональную языковую личность военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании, мы пришли к заключению, что с точки зрения английской стилистики приведенные фрагменты индивидуальных блогов военных блогеров-военнослужащих имеют сходство с их личными дневниками, передающими с помощью единиц военного сленга и военного жаргона ин-

дивидуальность своих обладателей и подчеркивающими темы, хорошо знакомые аудитории авторов этих блогов.

2. Для достижения коммуникативных целей британские военнослужащие-блогеры используют единицы военного жаргона и военного сленга, подкрепляя такими факторами, как фоновые знания авторов блогов, занимаемое ими место в служебной иерархии и их аудитория. В частности, мы узнаем, с одной стороны, о положительном образе профессиональной языковой личности британских военнослужащих, проявляющемся в воспитании положительных качеств характера, жесткой дисциплине, строгом регламенте служебного времени, уважении к армейскому сообществу, с другой стороны, об отрицательном образе профессиональной языковой личности военнослужащих Вооруженных Сил Великобритании, выражаемом через недовольство и разочарование в действующей системе вооруженных сил, грубую красноречивость и презрительное отношение к представителям различных родов и видов войск.
3. Единицы военного жаргона и военного сленга, репрезентирующие профессиональную языковую личность британских военнослужащих в фрагментах их письменной разговорной речи, передают эмоциональное отношение военнослужащих к реальному окружающему миру, выражая отрицательные и положительные эмоции по отношению к системе вооруженных сил и укладу военной службы и служат для выражения восхищения, разочарования, насмешки, иронии, недовольства, презрения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Байниева К.Т., Султангубиева А.А., Солопов В.И. Англоязычная военная терминология: проблемы перевода // Вестник Атырауского университета имени Х. Досмухамедова. 2020. № 2 (57). С. 15–20.
2. Бойко Б.Л. Обобщенный социально-групповой речевой портрет военного блогера // Теория речевой деятельности: вызовы современности. Материалы XIX Международного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. М.: Канцлер, 2019. 235 с.
3. Губаева Т. В. Язык и право. М.: Норма, 2004. 160 с.
4. Елистратов В.С. Арго и культура (Словарь русского арго). М.: Русские словари, 2000. 696 с.
5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. 268 с.
6. Корякина А.А. О поликультурной языковой личности // Мир науки. 2016. Т. 4. № 6. С. 1–6.
7. Лазарев В.А., Ласкова М.В. Лингвостилистические и интерпретационные особенности англоязычных милитарных сленгизмов в неофициальном милитарном дискурсе // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2020. № 2. С. 103–111.
8. Мамбетова А.И., Наумлюк А.Г. Боевые традиции Вооруженных Сил Российской Федерации // Сборник статей XI Международной студенческой научной конференции. 2019. 10 с.
9. Солнышкина М.И. Асимметрия структуры языковой личности в русском и английском вариантах морского профессионального языка: дисс. ... доктора филол. наук. Казань, 2005. 670 с.
10. Судзиловский Г.А. Англо-русский военный словарь: около 50 000 терминов. М.: Воениздат, 1968. 1064 с.
11. Судзиловский Г. А. Сленг – что это такое? Английская просторечная военная лексика. Англо-русский словарь военного сленга. М.: Военное издательство, 1973. 182 с.
12. Хлопков М.И. Сленг как часть англоязычной военной субкультуры // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: сборник статей VIII Международной научной конференции молодых ученых. Ч. 1: Современные лингвистические исследования. Екатеринбург: УМЦ-УПИ, 2019. С. 116–119.

13. Чичерова Е.А. Лингвокультурные коды в семантике лексико-фразеологических единиц военного сленга США: автореферат дис. ... канд. филол. наук. М., 2019. 26 с.
14. Gasanova A.S. Polysemy as one of the directions of development of the significant side of the word // Bulletin of the Kh. Dosmukhamedov Atyrau State University. 2019. Vol. 1 (52). P. 4–10.
15. Irgashev M.U. A professionally oriented approach to the formation of a student's linguistic personality // Экономика и социум. 2021. № 11 (90). P. 239–242.
16. Levitan K.M., Medvedeva L.G. The formation of a professional linguistic personality of a law student in the learning environment of a higher educational institution // Procedia – Social and Behavioral Sciences. 2014. № 154. P. 305–308.
17. Levitan K.M., Yugova M.A. Forming an innovative professional linguistic personality of law school students on the basis of the synergetic approach // Язык и культура. 2019. № 46. P. 167–183.
18. Saber A. Lexis in Languages for Specific Purposes (LSP). Lexicogenic matrices and institutional roles of U.S. military jargon // Journal in English Lexicology, 2018. 11. 22 p.
19. BBC [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@BBC> (дата обращения: 02.12.2023).
20. Ben Dover [Электронный ресурс]. https://www.youtube.com/@ben_dovers (дата обращения: 03.12.2023).
21. British Army [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@britisharmy> (дата обращения: 30.11.2023).
22. Djrхр [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@djrхр> (дата обращения: 28.11.2023).
23. Fabziy [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@Fabziy> (дата обращения: 30.11.2023).
24. Forces News [Электронный ресурс]. URL: https://www.youtube.com/@forces_news (дата обращения: 27.11.2023).
25. FORTIS WARRIORS [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@FORTISWARRIORS> (дата обращения: 03.12.2023).
26. Gamer Plays [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@gamerplays9893> (дата обращения: 27.11.2023).
27. Grunge [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@GrungeHQ> (дата обращения: 28.11.2023).
28. LiamBrown [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@LiamBrown> (дата обращения: 01.12.2023).
29. London Responders [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/@LondonResponders> (дата обращения: 28.11.2023).
30. Matsimus [Электронный ресурс]. https://www.youtube.com/@_Matsimus_ (дата обращения: 01.12.2023).
31. MILITARY CHANNEL [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@MILITARYCHANNEL1> (дата обращения: 02.12.2023).
32. Nataniel Hewelt [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@natanielhewelt8166>
33. Ranger Media [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/@RangerMedia> (дата обращения: 29.11.2023).
34. Sky News [Электронный ресурс]. <https://www.youtube.com/@SkyNews> (дата обращения: 29.11.2023).

© Голубенко Елена Александровна (selenagol@rambler.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»